

女婿 叫 岳母

[岳母在叫女婿]

9. ini ban geikei  
沒有 被 回應

94. 勉勵族人之歌[古林金葉] [88.1.22]

1. sunmisu landangi lalerur muan kawsata hanik  
告訴過你 朋友們 這個  
[我要告訴你們，朋友們]
2. anata musa inua (重複)  
不論 去 哪裡
3. magamlgamlung ta kalilef (重複)  
一起 我們 每一天  
[不論在何地我們都在一起]
4. amour ka sunna nakis lali hiya ga mamaha mulata ga  
什麼 是 被稱 先民 以前 那個 正要去 狩獵
5. bamukei bahimu ju lahar hany (重複)  
經過 吸吮 那 土地 這個  
[聽先民說，我們的祖先在狩獵時經過這塊土地而定居]
6. anank belark ka alang maka nakis lali  
雖然 很少 部落 先民 以前
7. kingbah ragi nak dikin gunlasun ka alang tama  
用力 一點 照顧 這 部落 聽說
8. ini tanaha furauring ma (重複)  
不能 被 打敗  
[雖然我們是很小的部落，但先民盡力地照顧，就是別人也不能打敗我們]
9. linafur ta nak ni yaba bawi ita wurel (重複)  
被眷顧 祖靈 先民 我們 也是  
[先民們被祖靈所眷顧，我們也是]
10. moeng tanangk mudi sani ja (重複)  
來 自己 獨自 這裡
11. wtuheng nak ka keil da wrel (重複)  
一種 特別 語言 我們  
[我們的語言跟別人都不一樣]
12. hunjou tani ka wahan mudi babuden sanija  
爲什麼 它 丟來 獨自 被別人 這裡
13. saminalu tanank ita wurel ga  
很可憐 非常 我們 也  
[爲什麼我們被丟在這裡，很可憐]

14. lagan tani yaba bawel  
被幫助 我們 祖靈(先民)
15. ahuf luen tanaha bahlbahllaang maka nakis lali wurel ga  
強迫 想把我們 中斷 他們說 先民 以前
16. ini tana fulrari ma  
不能 把我們 擊潰
17. ba keilan tanank leinlungan jaga (重複)  
因為 有 我們自己 信心  
[以前曾有人想擊潰我們，靠著祖靈的幫助，還有我們自己的信心，不會被擊潰]
18. mana nanki ka nakis lali (重複)  
等 在那裡 祖先 以前  
[祖先已經立下了標竿]
19. gunhapou ta nank mana (重複)  
衷心 期待  
[老人對子孫的期許]

吳榮順：《台灣原住民紀實系列：泰雅族之歌》，1993

#### 95.單簧口琴(竹台竹簧) lubu qaw qaw

南投縣仁愛鄉親愛村 邱古素琴(abi lubi 女 72 歲) 82.12.11

過去有關「臺灣土著族樂器」的文獻記載中這種竹台竹簧的單簧口琴，幾乎所有的台灣原住民都有使用(除了雅美族)。但是隨著傳統社會的改變，竹台竹簧的口琴目前僅在泰雅族居住的傳統部落中仍被老人們拿來當成跳舞或自娛的樂器。霧社一帶的泰雅人稱它為「lubu qaw qaw」，萬大群則稱為「bun bun」。過去曾被使用在當獵狗正在用鼻子聞獵物的蹤跡時，獵人為了鼓舞獵狗而演奏；或是歡聚跳舞的場合中吹奏。演奏時除了基本音之外，演奏者運用了很多如漣音似的裝飾音。

#### 96.單簧口琴(竹台金屬簧) duk duluk

南投縣仁愛鄉親愛村 溫秀愛(habisabo 女 80 歲) 82.12.11

單片金屬簧的口琴，在泰雅族部落中使用的很普遍。泰雅族除了坐著、站著演奏之外，還有邊跳舞邊演奏的。其舞蹈動作是稍微彎曲腰部，舞動身體，使雙腳交替的跳躍。單簧口琴發出的音階，除了本位音之外，還有與該族歌唱旋律一致的泛音出現。